

*voie ferrée*: u camin de ferru; *voie lactée*: camin de san Giache; *voie aurélienne*: camin ruman, camin reà - être en voie de guérison: iesse ailè per gari - les mois strada (estrade: route pavée) et via (par la voie) sont peu utilisés en monégasque: e parole strada e via sun d'usu scarsu ün mungascu; *par voie aérienne*: per via aerea; *s'en aller (par la voie)*: andà via; *sorti de la voie (dévoyé)*: traviau; *voie rapide et protégée (autoroute)*: autustrada.

**voilà** prép. ecu - *voilà qui est fait*: ecu fau - *le voilà*: eculu - *voilà qui est fort, par exemple*: achela d'ailè è grossa - *de l'argent en voici, en voilà*: de sou a breti - *en voilà assez*: basta cusci - nous y voilà: ghe semu.

**voile** sf. vera, vela - *grand-voile*: randa sf. - *voile de flèche*: flecia sf. - *carguer les voiles*: amainà e vere - *avoir du vent dans les voiles*: iesse bel'ümbriagu - *selon le vent, mets la voile*: segundu u ventu, mete a vera P. \* **voile** sm. velu, sf. cortina - *voile du palais*: velu d'u palatu - *prendre la voile*: se fà munega.

**voiler** (cacher) v. velà, crève - *voiler son visage*: se velà a faccia - *voix voilée*: *voix rauca* - **se voiler** vpr. se velà \* **voiler** (gauchir) v. storze - **se voiler** vpr. se storze.

**voir** v. vede, gardà, esaminà - *je le vois*: u vedu; *vois un peu*: garda ün pocu - *d'une porte on voit la ville*: d'üna porta se vede a vila P. - *ne pas voir plus loin que le bout de son nez*: nun vede ciü lonzi d'a punta d'u nasu - *va te faire voir*: vâ t'a fâ vede; vâ per pigne - *en voir de belles*: ne vede de tûta sorta - *voir une question*: esaminà üna questiun - *il n'y voit que du feu*: ghe capisce ün cornu - *s'en voir*: se ra vede brüta - *voir par surprise*: vede de sparatun - **se voir** vpr. se vede - *se voir comme le nez au milieu de la figure*: se vede cum'u nasu au mitan d'u murru.

**voisin** a.s. vijin, prössimu - *qui a mauvais voisins*: a mauvais matins: qü à marrì vijin à marrì matin P. - *qui se lève de bon matin connaît les nouvelles*

*du voisin*: qü se leva de bon matin cunusce e næve d'u vijin P.

**voix** sf. vuje; sm. votu, süfragiu - *à voix basse, à mi-voix*: sutavuje - *voix de tête*: vuje de faussetu - *donner sa voix à*: dà u so votu a... - *qui a le plus de voix est prier*: qü à ciü vuje è priü P.

**volée** (d'envol) sf. voru sm. - *une volée de moineaux*: ün voru de sturneli - *une volée d'enfants*: üna ciurma de fiycèi - *une volée de souvenirs*: ün sciamu de suvegni \* **volée** (salve, dégelée) sf. sarva, früsta, frandaçion - *flanquer une volée*: dà üna ramà de bote - *à toute volée*: de tûta força.

**voler** v. rubà, desvalisà - *voler une montre*: rubà ün relœri - *voler d'une main légère*: giügà de l'arpa cuma ün'artista - *qui vole un voleur a cent ans de pardon*: qü roba ün ladrun à çent'ani de perdun P. - *qui vole un œuf vole un bœuf* P.: qü roba ün œvu roba ün bæ - *il ne l'a pas volé!*: ghe stà ben! \* **voler** vi. vurà - *l'oiseau vole*: l'aujelu vora - *le temps vole et la mort s'approche*: u tempu vora e ra morte s'avijina P. - *se voler dans les plumes*: s'asbrivà - *on entendrait voler une mouche*: se sentiressa vurà üna musca.

**voleur** a.s. ladru, ladrun, malandran - *bande de voleurs*: ladrunaya sf. - *qui vole un voleur a cent ans de pardon*: qü roba a ün ladrun, çent'ani de perdun P. - *la pie voleuse*: a gaisa ladra.

**volupté** sf. vulütà - *les voluptés de la fabrication d'un dictionnaire*: e vulütæ d'a fabricaçion d'ün diçionari.

**votre** a.poss.m.sing. u vostru - *votre père*: u vostru paire - **votre** f.sing. a vostra - *votre mère*: a vostra maire - **vos** m.pl. i vostri - *vos chiens*: i vostri cai - **vos** f.pl. e vostre - *vos poules*: e vostre galine.

**vouloir** v. vurè - *que veux-tu?*: çeche vœi? - *il suffit de vouloir*: basta vurè - *en vouloir à...*: ghe l'avè cun... - *il y en a en veux-tu, en voilà*: ghe n'è a breti - *l'effet voulu*: l'efetu vusciüu - *si tu veux*: magari - *qui vous veut du bien vous fait sur la porte*: qü ben ve vœ, ün